

**INSTRUCTION ON 7E-D AC/DC
ABSORB PHLEGM UNIT**

7E-D AC/DC ASPİRASYON CİHAZI

Please carefully read the instructions

before attempting to operate this unit.

Lütfen cihazı çalıştırmadan önce açıklamaları dikkatlice
okuyunuz

(TÜRKÇE VE İNGİLİZCE)

(TURKISH AND ENGLISH)

FEATURE ÖZELLİKLER

I Summary - Özet

Model 7E-D AC/DC electric suction apparatus is a movable and portable pressure suction device, which is designed on the basis of advantages of international products. It is suitable for giving emergency treatment to a respiratory tract patient in hospital, first-aid teams, home care or social medical services. It is able to clean secretion, blood vomitus by which treat blocked so that breathe unobstructed especially available for patient first-aid and health care patient transport and place without AC/DC.

7E-D AC/DC Elektrikli Aspirasyon Cihazı, uluslararası standartlarda portatif taşınabilir bir modeldir. Bu cihaz solunum hastalarına acil müdahalelerde, ilk yardımda, evde bakım yada sosyal medical servislerde kullanılmak için uygundur. AC/DC cihazı kan kusmasını ve sekresyonu önler, evde bakım ve hastalara ilk yardım için engellemeleri önler.

II Characters - Özellikler

-oil-less piston driver vacuum pump assures steam free and lubrication free that prevents bacteria contamination.

-Overflow device prevent liquid entering pump.

-Plastic panel;

-Lower noise, massive flux, hand-switch and foot-switch for operating easily.

-Negative pressure adjustment system can be adjusted according to demands.

-Working rationale

- Daha az yağlı piston sürücülerini vakum pompasının kontümasıyonu önler ve yağlama sağlar.
- Cihaz sıvının pompalanmaya başlamasını sağlar.
- Plastik Gövde
- Düşük Ses, Yüksek Akım, Kolay Kullanım için El ve Ayak Pedalleri
- Negatif basınç ayar sistemi, istenen basınca göre ayarlanabilir

- Rasyonel çalışma

III Principal technical parameter – Teknik Parametreler

1. Max negative pressure value: ≥ 0.075 MPa
2. Adjustable pressure range: 0.02 MPa \sim Max negative pressure
3. Pumping rate: ≥ 25 L/min
4. Noise: ≤ 65 dB(A)
5. Suction bottle volume: 1000ml/PC
6. Powersupply: AC110V/AC120V/AC220V/AC230V DC12V,50Hz/60Hz
7. Power: 44 VA
8. Weight: 6,5 kg
9. Dimension: $280 \times 196 \times 285$ (mm³)

1. Maks. Negatif basınç değeri ≥ 0.075 MPa
2. Ayarlanabilir basınç aralığı: 0.02 MPa \approx Maks negative basınç
3. Pompa oranı ≥ 15 L/min
4. Gürültü ≤ 65 dB(A)
5. Aspirasyon Şişe Hacmi: 1000 ml/şişe,
6. GüçGereksinmesi: AC110V/AC120V/AC220V/AC230V
DC12V,50Hz/60Hz
7. Güç: 44 VA
8. Ağırlık: 6,5 kg
9. Ölçüler: $280 \times 196 \times 285$ (mm³)

- **Not to be used in inflammable or explosive place.**
- **Working system: Continuous operation with intermittent load, maximum continuous working time is 30min, rate of continuity is 50%.**
- **Safe demands: Kind I, type B equipment.**
- Patlama veya parlama özelliği olan maddelerin bulunduğu yerlerde kullanılmamalıdır.
- Çalışma Sistemi: Ara verilerek yapılan sürekli çalışmada, en fazla sürekli çalışma 30 dakika, devamlılık %50

- Güvenlik Geređi: I Tip, Tip B Ekipman

IV Normal working conditions – Normal Çalışma Koşulları:

Environment temperature range: 5°C ~40°C

Relative humidity range: ≤80%

Air pressure range: 0.086MPa~0.106MPa

Çevresel Sıcaklık Aralığı: 5°C - 40°C

Nemlilik Değeri: ≤80%

Hava Basıncı Değeri: 0.086MPa – 0.106MPa

Installing And Debugging Yükleme ve Bakım

Unpacking and Inspection Paket Açılımı ve Denetleme

Examine exterior of the unit for nicks, dents scratches or other damages, check for kinds and quantities to the accessories before installing and debugging. If damage is evident, if accessories have any doubt, please notify the local dealer or manufacturer.

Nickler, çentik, çizik veya diğer zararlar için dış ünitenin inceleyin.Yükleme ve bakımdan önce aksesuar adetleri ve çeşitlerini kontrol edin.Eğer açıksa yada aksesuarlardan herhangi bir şüpheniz varsa,yerel satıcı yada üreticiye haber verebilirsiniz.

I Connect tube road(chart 2) Boruları Bağlayın

- 1.Suction tube** Aspirasyon tüpü
- 2.Air filter** Hava filtresi
- 3.Blue mark** Mavi mark
- 4.Suction conductor** Aspirasyon kondüktörü
- 5 .Liquid holder** Sıvı tutacağı
- 6. To suction catheter** Aspirasyon katateri

Note: Apply small amount of distilled water around the part (pressed into the holder mouth) of holder plug during installing, which is good for tightly pressing the holder plug and enhancing its sealing.

NOT: Tutulan fişe sıkıca basarak ve sızdırmazlığın artırılması için yüklemeye esnasında tutulan priz etrafına (tutucunun ağzına bastırılmış) az miktarda destile su uygulayın.

Caution: The blue face on the air filter is air entrance, which should connect with exit of store-liquid bottle.

Dikkat: Hava filtresindeki mavi yüz , sıvı depolama şişesinin çıkışı ile tutturulması gereken hava girişidir,

II Connect power Fişe Takın

Draw back handle, and take out power thread, then connect power.

Tutacağı geri çekin ve güç kablosunu çıkarın ve fişe takın.

Caution: Power plug can cut off power. The power socket must connect grounding.

Dikkat: Fişin takıldığı priz topraklı olmalıdır.

III Revise tube road Tüpün Değiştirilmesi

- Tighten adjustment valve, and block up air entrance with fingers or rubbers, then pinch soft tube.
- Starting the machine, without allophone, the needle on the vacuum meter rise to utmost pressure immediately. Unloosening air entrance, the needle will be below 0.02MPa. That is to say that tube connections are right.
- Attach the phlegm suction catheter. The vacuum value shall be less than 0.06 MPa at the time of attaching F6 suction catheter, less than 0.04 MPa when attaching F8 suction catheter and less than 0.03 MPa when attaching F12 suction catheter. If so, the phlegm suction is considered as being in normal condition.
- Ayar valfini sıkın ve hava girişini parmakla veya plastik bir parçayla tıkayın

sonra yumuşak hortumu sıkıştırın.

- Cihazı Allofonsuz çalıştırdığınızda, vakummetre göstergesi hemen en yüksek seviyeye çıkar. Hava girişini genişletmeden 0.02 MPa altına düşer. Bu hortum bağlantılarının doğru olduğunu gösterir.
- Balgam aspirasyon kateteri takın. The vakum değerine,,,,, F6 tuşuna emiş kateter takılarak of zamanlı at daha az bir 0,06 MPa, 0,04, FL2 emiş kateter takılarak ne zaman adet F8 tuşuna emiş kateter ve 0,03 MPa 'göre daha daha az, takılarak, daha az bir MPa yapma olabilir edecektir. Eğer öyleyse, balgam emme normal durum olarak kabul edilir.

Note: Dredge the suction catheter if blocked as' per the following method: Bend the suction conductor in "V" form (with no liquid in the holder), and release it to the original status when the vacuum reaches up to the maximum value. Repeat this procedure several times till the suction catheter is not blocked.

Eğer aşağıdaki yöntem uygulanıyorsa aspirasyon sondası takılır. Aspirasyon kondüktörünü: "V" şeklinde bükün (tutucuya herhangi bir sıvı ile) ve vakum maksimum değere ulaştığında orijinal durumuna bırakın. Bu prosedürü, aspirasyon kateterini engellemeyene kadar birkaç kez tekrarlayın.

IV Adjust negative pressure – Ters basıncın ayarlanması

Block up air entrance, switch on suction apparatus, and adjust negative pressure adjustment valve. The readings of pressure meter are changed in the range 0.02MPa to utmost pressure.

Hava girişini tıkayın ve aspirasyon cihazını açın ve ters basınç ayar valfini ayarlayın. Basınç ölçerde okunan değerler 0.02MPa'dan en yüksek basınca kadar değişiklik gösterir.

- **Control pressure with adjustment valve in clinic.**
- **Pressure changes through circumvolving adjustment valve.**
- **Reduce pressure below 0.02MPa before switching off the machine.**

- Ayar valfi ile basıncı kontrol ediniz
- Ayar valfinin çevirilmesi ile basınç değişir
- Cihazı kapatmadan önce basıncı 0.02MPa'ya azaltınız.

V **Examine, try overfall device** - Deneme

- **Open bottle plug ,clean valve mouth, and smooth the rubber valve slide on the buoy. The valve slide has no defects such as warp,crack and so on. The valve slide should connect buoy well with buoy. The buoy should be agile on the buoy frame.**
- Şişe kapağını açın, valfin ağzını temizleyin, şamandıranın üzerindeki lastik valf sürgüsünü sabitleyin. Valf sürgüsünde eğrilik, çatlak gibi bozukluklar olmamalıdır. Valf sürgüsü, şamandırayı şamandıraya iyi bağlamalıdır. Şamandıra, çerçevesi üzerinde oynayabilir olmalıdır.
- **Carry the bottle plug with hand and make buoy touch surface vertically, then move down the bottle plug and make buoy float.**
- Elinizle şişe kapağını taşıyarak, şamandıra yüzeyine dik gelmesini sağlayın sonra şişe kapağını aşağıya doğru hareket ettirin ve şamandıranın yüzmesini sağlayın.
- **Close the bottle plug, connect soft tube, then tighten adjustment valve and switch on suction apparatus.**
- Şişe kapağını kapatın, yumuşak hortumu bağlayın, ayar valfini sıkın ve cihazı çalıştırın.
- **Make soft tube enter a pure water barrel, and inhale liquid to store liquid bottle with overfall device. The liquid site will rise with buoy.**
- Yumuşak hortumu temiz su variline sokun ve sıvıyı çekin. Sıvı şamandıra ile beraber yükselecektir.
- **Loosen adjustment valve, switch off suction apparatus, open bottle plug, and empty store liquid bottle. When retightening bottle plug, buoy is at the bottom of the buoy frame, and valve mouth is open.**
- Ayar valfini gevşetin, aspirasyon cihazını kapatın, şişe kapağını açın ve sıvıyı boşaltın. Şişe kapağını sıkılaştırırken, şamandıra, şamandıra çerçevesinin altındadır ve ağzı açıktır.

Caution - Dikkat:

After switching off the overfall device, the liquid site still rise, has two reasons:

Overfal cihazını kapattıktan sonra, sıvı halen yükselir bunun iki sebebi vardır;

One reason is from the remainder negative pressure in the store-liquid bottle.

Bir sebep, şişede kalan ters basınçtır.

The valve mouth is incomplete closed up. Go through the reason of the valve mouth's invalidation.

Valf ağzı tamamen kapanmamıştır. Valf ağzının kapatılmamasının sebebini öğrenin.

When valve is shut off by buoy, the buoy could still be absorbed on the valve mouth.

Valf , şamandıra ile kapatıldığında, şamandıra valf ağzında halen absorbe olur.

The reason is negative pressure on the tube road. At this time loosen adjustment valve or switch off suction apparatus to let out negative on the tube road. Under the effect of gravity, buoy will fall from valve mouth.(Strictly prohibit pulling buoy with hand to avoid valve slide come over with buoy.)

Sebeb, hortumdaki ters basınçtır. Bu takdirde ayar valfini gevşetin veya aspirasyon cihazını kapatın böylece ters basınç sona erer. Yerçekimi sebebi ile, şamandıra aşağı düşecektir. (Kesinlikle şamandırayı elle çekmeyin)

After stopping the machine, let out negative pressure, then open the bottle plug.

Cihazı durdurduktan sonra, ters basıncın bitmesini bekleyin sonra şişe kapağını açın.

After taking down overfall device and tubes, prohibit using the suction apparatus.

Overfal cihazı ve tüpleri aşağı alın, aspirasyon cihazını kullanmayın.



VI Stop machine – Cihazı Durdurmak

Switch off the suction apparatus first, then pull out plug-and-socket, and cut off net power supply.

Aspirasyon Cihazını kapatın, fişi çekin.

Symbol and signification

Sembol ve Anlamları

Symbol	Signification	Symbol	Signification
~	Alternating current		Note! Refer to the manual
	Protection earthing		

Operating And Maintenance Çalıştırma ve Bakım

I Operating Çalıştırma

- **Check the unit before using as per the installing and debugging sequence to ensure its good performances, afterwards, start operation by connecting the suction conductor and the phlegm suction catheter already sterilized. Note: Please refer to the instructions before attempting to use the suction catheter supplied with the unit.**
- Birim, daha sonra, iyi performans sağlamak için,, emme iletken ve önceden sterilize balgam aspirasyon kateteri bağlayarak işlemini başlatmak için yükleme ve hata ayıklama dizisi başına

kullanmadan önce kontrol edin. Not: aspirasyon kateteri ile birlikte verilen kullanmaya başlamadan önce talimatlara bakın.

- **Regulate the vacuum as required for suction through the pressure regulator, onloffthe switch based on the situation, and observe frequently the liquid level in the holder in the process of operation. Stop suction if the liquid level in the holder ascends to the rated capacity (the unit tilted through an angle of 10° is still applicable), and reuse it after empty and clean up. Otherwise, the float will rise as the liquid level till the valve mouth is closed and suction stops automatically.**
- Basınç regülatörü aracılığıyla emme için gerekli olan vakum düzenleyen durumuna göre anahtarı onloffthe ve, tutucu operasyon sürecinde sık sık sıvı seviyesi gözlemlemek. Nominal kapasitesi (10 ° lik bir aç ı ile eğ ik birimi hala geçerlidir) tutucu sıvı seviyesi yükselir emme durdurun ve boş sonra yeniden ve temizlemek. Aksi takdirde, kapak ağz ı kapalı olana kadar ş amandıra sıvı seviyesi artacak ve emme otomatik olarak durur.
- **When inhaled liquid is too much once, liquid will enter the second store-liquid bottle. Empty the store-liquid bottle in time, or else liquid will rise with buoy.**
- Eğer çekilen sıvı çok ise, sıvı ikinci ş işeye girecektir. Ş işeyi zamanında boşaltın veya sıvı ş amandırayı kaldıracaktır.
- **After shut off overfall device, liquid site still rise, please read “Examine, try overfall device”.**
- Overfall cihazı durdurduktan sonra, sıvı halen yükselirse, lütfen, Overfall cihazının kontrol edilmesini okuyunuz.

Usage of battery Bataryanın Kullanımı

Please check the internal battery if is charged fully before using. Lütfen

kullanmadan önce dahili bataryanın şarjını kontrol edin.

Connect the power cord to a properly grounded AC outlet, the charging light is bright shows the power supply and charges internal battery. The charging light gleams to mean to battery charging fully.

Güç kablosunu doğru topraklanmış bir AC prizine bağlayın. Şarj ışığı güç kaynağının şarjını gösterir ve dahili batarya şarj edilir. Şarj ışıklarının yanması bataryanın tamamen şarj olduğu anlamına gelir.

Break net power, then use the internal battery.

Dahili bataryayı kullandıktan sonra net gücü kesiniz.

The internal battery shall be charged fully about 4 hours when it was been used up (the red light bright). The internal used battery is charged according to residual power capacity in order to power capacity fully.

Batarya kullanıldığı zaman dahili batarya yaklaşık 4 saat full şarj edilir. (kırmızı ışık yanar.) Dahili batarya kullanılırken güç kapasitesi full şekilde şarj edilir.

The internal battery shall be charged and discharged once a month to maintain if it was not use for a long time.

Eğer dahili batarya uzun süre kullanılmıyorsa dahili batarya şarj edilse ve edilmezse de ayda bir kez bakıma alınmalıdır.

Note : The unit has internal charger and shall be not use any other specification battery. The battery shall be not used over 50 minutes once.

Not: Cihaz dahili şarj içerir ve herhangi başka bir batarya kullanmayınız. Bataryayı 50 dakika üzerinde kullanmayınız.

II Exchange of air filter – Hava filtrelerinin değiştirilmesi

If dirt is haled into air filter, the color of filter velum will turn from light to deep, even induce suction power reduce, even disappear. Negative pressure on the pressure meter rise beyond 0.04MPa, at this time exchange air filter in time. Air filter should exchange frequently, and destroy together.

Eğer filtreye bir kir girmişse, filtre kabının rengi koyuya döner. Aspirasyon gücü azalır veya sona erer. Basınçmetredeki negatif basınç 0.04MPa'dan

yukarı çıkar. Bu takdirde hava filtrelerini değiştirin.

III Exchange of fuse tube Fuse tpn değiştirilmesi

Fuse tube is fixed at the back of the pedestal. Before exchanging it, switch off power first.

Priz hortumu ayaklık kısmın arkasına tutturulmuştur. Deęiřtirmeden cihazın elektrik bağlantısını kesin.

IV Maintain - Koruma

- Before stopping the machine, inhale little pure water to suction tube to clean tube road.
- Cihazı kapatmadan önce, hortumları temizlemek iin biraz temiz su ekin.
- After stopping the machine, empty store-liquid bottle and clean the dirt on the bottle and bottle cover with soft brush and dishcloth, then clean and disinfect with pure water.
- Cihazı kapattıktan sonra, şişeleri boşaltın ve şişe iindeki ve üzerindeki kirleri yumuşak bir fira veya bez ile temiz su kullanarak yıkayınız.

OTHERS ATTENTION ITEMS

DİKKAT EDİLECEK DİĞER KONULAR

I Limitary conditions of transportation and store environment

Depolama ve nakliye řartları

- **Environment temperature range: -40°C ~ 55°C**
- **Relative humidity range: ≤95%**
- **Air pressure range: 0.050MPa ~ 0.106MPa**
- evre sıcaklık aralığı -40°C ~ 55°C
- Nem Aralığı ≤95%
- Hava basın aralığı: 0.050MPa ~ 0.106MPa

Suction apparatus should place in erosive less gas or ventilation room, and avoid acute shock when transported.

Aspirasyon cihazı hava alan bir odada depolanmalı ve taşıma sırasında çarpmalardan korunmalıdır.